

Heb

Chapter 8

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1 Κεφάλαιον δὲ ἐπὶ τοῖς λεγομένοις, τοιοῦτον ἔχομεν ἀρχιερέα, ὃς ἐκάθισεν
خُلَاصَةٌ وَ عَلَى الِ الْمَقُولِ مِثْلُ-هَذَا لَنَا رَئِيسُ-كَهَنَةٍ الَّذِي جَلَسَ
G2774 G1161 G1909 G3588 G3004 G5108 G2192 G0749 G3739 G2523
ἐν δεξιᾷ τοῦ θρόνου τῆς Μεγαλωσύνης ἐν τοῖς οὐρανοῖς;
عَنْ يَمِينِ الِ عَرْشِ الِ الْعَظْمَةِ الِ فِي السَّمَاوَاتِ
G1722 G1188 G3588 G2362 G3588 G3172 G1722 G3588 G3772

أَسْمَاوَاتِ، فِي الْعَظْمَةِ عَرْشِ يَمِينِ فِي جِلْسِ هَذَا، قَدْ مِثْلُ كَهَنَةِ رَئِيسٍ لَنَا أَنْ فَهوَ: أَلْكَامِ رَأْسِ وَأَمَّا

2 τῶν ἁγίων λειτουργῶς, καὶ τῆς σκηנῆς τῆς ἀληθινῆς, ἦν ἔπηξεν ὁ
الِ الْأَقْدَاسِ خَادِمٌ وَ الِ الْمَسْكَنِ الِ الْحَقِيقِيِّ الَّذِي نَصَبَهُ الِ
G3588 G0040 G3011 G2532 G3588 G4633 G3588 G0228 G3739 G4078 G3588
Κύριος, οὐκ ἄνθρωπος.
الرَّبُّ لَا إِنْسَانٌ
G2962 G3756 G0444

إِنْسَانٍ. لَا أَلْرَبِ نَصَبَهُ الَّذِي الْحَقِيقِيِّ وَالْمَسْكَنِ لِلْأَقْدَاسِ خَادِمًا

3 Πᾶς γὰρ ἀρχιερεὺς, εἰς τὸ προσφέρειν δῶρά τε, καὶ θυσίας,
كُلُّ قَائِنٌ رَئِيسِ-كَهَنَةٍ لِ الِ تَقْدِيمِ قَرَابِينَ وَ قَرَابِينَ وَ دَبَائِحَ وَ
G3956 G1063 G0749 G1519 G3588 G4374 G1435 G5037 G2532 G2378
καθίσταται; ὅθεν ἀναγκαῖον ἔχειν τι καὶ τοῦτον ὃ προσενέγκῃ.
يُقَامُ لِذَلِكَ صَرُورَةٌ أَنْ-يَكُونَ شَيْءٌ أَيْضًا هَذَا الَّذِي يُقَدِّمُهُ
G2525 G3606 G0316 G2192 G5100 G2532 G3778 G3739 G4374

يَقْدِمُهُ. شَيْءٌ أَيْضًا لِهَذَا يَكُونُ أَنْ يَلْزَمُ ثُمَّ فَمِنْ وَدَبَائِحِ. قَرَابِينَ يَقْدَمُ لِكِي يَقَامُ كَهَنَةِ رَئِيسِ كُلِّ لِأَنْ

4 εἰ μὲν οὖν ἦν ἐπὶ γῆς, οὐδ' ἂν ἦν ἱερεὺς, ὄντων τῶν
إِنْ مِنْ-نَاجِيَةٍ فَ كَانَ عَلَى الْأَرْضِ لَمْ-كَانَ كَانَ كَاهِنًا إِذْ-يُوجَدُ
G1487 G3303 G3767 G1510 G1909 G1093 G3761 G0302 G1510 G2409 G1510 G3588
προσφερόντων κατὰ νόμον, τὰ δῶρα;
الْمَقْدَمُونَ حَسَبَ النَّامُوسِ الِ الْقَرَابِينَ
G4374 G2596 G3551 G3588 G1435

النَّامُوسِ، حَسَبَ قَرَابِينَ يَقْدَمُونَ الَّذِينَ أَلْكَهَنَةِ يُوجَدُ إِذْ كَاهِنًا، كَانَ لِمَا الْأَرْضِ عَلَى كَانَ لَوْ فَإِنَّهُ

5 οἵτινες ὑποδείγματι καὶ σκιᾷ λατρεύουσιν τῶν ἐπουρανίων, καθὼς
الَّذِينَ بِمِثَالِ وَ ظِلٌّ يَخْدُمُونَ الِ السَّمَاوِيَّاتِ كَمَا
G3748 G5262 G2532 G4639 G3000 G3588 G2032 G2531
κεχρημάτισται Μωϋσῆς, μέλλων ἐπιτελεῖν τὴν σκηνήν; Ὅρα, γὰρ φησίν,
أَوْحِيَ مُوسَى عَلَى-وَشِكِّ أَنْ-يَكْمَلُ الِ الْمَسْكَنِ إِنظُرْ فَإِنَّهُ
G5537 G3475 G3195 G2005 G3588 G4633 G3708 G1063 G5346
ποιήσεις πάντα κατὰ τὸν τύπον τὸν δειχθέντα σοι ἐν τῷ ὄρει.
اصْنَعْ كُلَّ-شَيْءٍ حَسَبَ الِ النَّمُودَجِ الِ الْمَرَأَى لَكَ فِي الِ الْجَبَلِ
G4160 G3956 G2596 G3588 G5179 G3588 G1166 G4771 G1722 G3588 G3735

فِي لِكَ أَظْهَرَ الَّذِي الْمِثَالِ حَسَبَ شَيْءِ كُلِّ تَصْنَعُ أَنْ «أَنْظُرْ قَالَ: لِأَنَّهُ الْمَسْكَنِ. يَصْنَعُ أَنْ مَزْمَعُ وَهُوَ مُوسَى إِلَى أَوْحِيَ كَمَا وَظَلَّهَا، أَلْسَمَاوِيَّاتِ شَبْهُ يَخْدُمُونَ الَّذِينَ
الْجَبَلِ.»

- 10 ὅτι αὕτη ἡ διαθήκη ἦν διαθήσομαι τῷ οἴκῳ Ἰσραὴλ, μετὰ τὰς
 لَأَنَّ هَذَا الِ الْعَهْدُ الَّذِي أَعْقُدُهُ لِي بَيْتِ إِسْرَائِيلَ بَعْدَ الِ
[G3754](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1242](#) [G3739](#) [G1303](#) [G3588](#) [G3624](#) [G2474](#) [G3326](#) [G3588](#)
- ἡμέρας ἐκεῖνας, λέγει Κύριος, διδοὺς νόμους μου εἰς τὴν διάνοιαν αὐτῶν,
 الْأَيَّامَ تِلْكَ يَقُولُ الرَّبُّ وَاضْعًا نَوَامِيسِي سِي فِي الِ أَذْهَانِهِمْ هُمْ
[G2250](#) [G1565](#) [G3004](#) [G2962](#) [G1325](#) [G3551](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1271](#) [G0846](#)
- καὶ ἐπὶ καρδίας αὐτῶν ἐπιγράψω αὐτούς; καὶ ἔσομαι αὐτοῖς εἰς, Θεόν,
 وَ عَلَى قُلُوبِهِمْ هُمْ أَكْتُبُهَا إِيَّاهَا وَ أَكُونُ لَهُمْ لِي إِلَهًا
[G2532](#) [G1909](#) [G2588](#) [G0846](#) [G1924](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2316](#)
- καὶ αὐτοὶ ἔσονται μοι εἰς, λαόν.
 وَ هُمْ يَكُونُونَ لِي لِي شَعْبًا
[G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2992](#)

يكونون وهم إلهي، لهم أكون وأنا قلوبهم، على وأكتبها أذهانهم، في نواميسي أجعل أرب: يقول الأيام، تلك بعد إسرائيل بيت مع عهده الذي أعهده هو هذا لأن شعبي لي

- 11 καὶ οὐ μὴ διδάξωσιν ἕκαστος τὸν πολίτην αὐτοῦ, καὶ ἕκαστος τὸν
 وَ لَا لَا يَعْلمُونَ كُلٌّ-وَاحِدٍ الِ مَوَاطِنُهُ هُ وَ كُلٌّ-وَاحِدٍ وَ
[G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1321](#) [G1538](#) [G3588](#) [G4177](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1538](#) [G3588](#)
- ἀδελφὸν αὐτοῦ λέγων, Γνώθι τὸν Κύριον; ὅτι πάντες εἰδήσουσίν με, ἀπὸ
 أَخَاهُ هُ قَائِلًا عَرِفَ الِ الرَّبِّ لَأَنَّ جَمِيعَهُمْ يَعْرفُونَنِي مِنِّي
[G0080](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3754](#) [G3956](#) [G1492](#) [G1473](#) [G0575](#)
- μικροῦ ἕως μεγάλου αὐτῶν,
 صَغِيرِهِمْ حَتَّى كَبِيرِهِمْ هُمْ
[G3398](#) [G2193](#) [G3173](#) [G0846](#)

κبيرهم إلى صغيرهم من سيعرفونني أجميع لأن أرب، أعرف قائلا: أخاه واحد وكل قريبه، واحد كل يعلمون ولا

- 12 ὅτι ἴλεως ἔσομαι ταῖς ἀδικίαις αὐτῶν, καὶ τῶν ἁμαρτιῶν αὐτῶν οὐ
 لَأَنِّي رَحِيمًا أَكُونُ لِي آثَامَهُمْ هُمْ وَ الِ حَطَايَاهُمْ هُمْ لَا
[G3754](#) [G2436](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0093](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0266](#) [G0846](#) [G3756](#)
- μὴ μνησθῶ ἔτι.
 لَا أَذْكُرُهَا بَعْدُ
[G3361](#) [G3403](#) [G2089](#)

بعد.» ما في وتعدياتهم خطاياهم أذكر ولا آثامهم، عن صفوحا أكون لأنني

- 13 ἐν τῷ λέγειν, Καινήν, πεπαλαίωκεν τὴν πρώτην; τὸ δὲ παλαιούμενον
 فِي الِ الْقَوْلِ جَدِيدًا عَتَقَ الِ الْأَوَّلَ الِ وَ الْعَتِيقُ
[G1722](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2537](#) [G3822](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3822](#)
- καὶ γηράσκον, ἐγγύς ἀφανισμοῦ.
 وَ الشَّائِخُ قَرِيبٌ الزَّوَالِ
[G2532](#) [G1095](#) [G1451](#) [G0854](#)

الأصمحلل. من قريب فهو وشاخ عتق ما وأما الأول. عتق «جديدا»، قال: فإذ